



Lebăda, eco-eticheta oficială a Tarilor Europei Nordice, include eco-etichetarea supermarket-urilor și a altor magazine care oferă produse de uz casnic folosite zilnic. Magazinele care comercializează numai produse de încălțăminte sau vestimentație nu pot aplica pentru a fi etichetate cu Lebăda.
<http://www.svanen.nu/Eng/default.asp>



Buna alegere ecologică

Societatea Suedeză pentru Conservarea Naturii (organizație privată) a creat o schemă de eco- etichetare a produselor și serviciilor din Suedia, incluzând un set de criterii pentru supermarketuri/băcanii.
(<http://www.svanen.nu/Eng/default.asp>)

Floarea, eco-eticheta oficială a Uniunii Europene, nu include încă eco-etichetarea magazinelor. În prezent, se lucrează la implementarea unei etichete pentru comerțul cu amânuntul. (www.europa.eu.int/comm/environment/ecolabel)

Îngerul albastru, eco-eticheta oficială din Germania, acoperă 3.800 de produse și servicii, printre care nu se numără încă și magazinele de desfăcere cu amănuntul.
[\(<http://www.Blauer-engel.de>\)](http://www.Blauer-engel.de)

Farul ecologic este un program pentru certificarea performanțelor de mediu ale companiilor mici și mijlocii și ale unităților de administrație publică din Norvegia. Include un set de criterii pentru bacanii și magazine de desfacere cu amanuntul în general. Este administrat de către o companie privată, cu sprijinul Ministerului Mediului din Norvegia. (www.miljofyrtnett.no)

Magazinul verde este un program de certificare a performanțelor de mediu ale magazinelor de desfacere cu amanuntul din Danemarca. Programul este dezvoltat și administrat de COGITÀ, organizație daneză de consultanță pentru probleme de mediu. (www.cogita.dk)

ECO-ETICHETA, simbolul garanției oferite de Primăria Municipiului București pentru piete și magazine ecologice, realizată în cadrul proiectului ECOMARKET co-finantat de Uniunea Europeană prin programul LIFE Mediul.
www.pmb.ro

The Swan, the official eco-label of the Nordic Countries, includes the eco-labeling of supermarkets and other shops which offer a range of products needed in private households on a daily basis. For example, a shop offering only shoes and clothes cannot apply for the Swan label.
(<http://www.swanen.nu/Eng/default.asp>)

Good Environmental Choice

The Swedish Society for Nature Conservation (private organization) created an eco-labelling scheme for products and services in Sweden, including a set of criteria for supermarkets/groceries.
[\(http://www.svanen.nu/Eng/default.asp\)](http://www.svanen.nu/Eng/default.asp)

The Flower, the official eco-label of the EU countries, does not include an eco-label for shops yet, but the work for implementing a label for retail trade in general is in progress.
www.europa.eu.int/comm/environment/ecolabel

Blue Angel, the official eco-label in Germany, covers 3,800 products and services, but it does not cover retail shops yet.
(<http://www.Blauber-engel.de>)

Eco-Lighthouse Program is a program for environmental certification of small and medium-sized companies and public administration in Norway. It includes a separate set of criteria for groceries and retail shops, in general. It is administered by a private company with the support of the Norwegian Ministry of the Environment.
www.miljovrtarn.no

Green Shop, environmental certification of all kinds of retail shops in Denmark. The program is developed and administered by COGITA, a Danish environmental consultancy. (www.cogita.dk)

ECO-LABEL, the symbol of the Bucharest City Hall guarantee for ecological food markets and retail shops, framework made with the European Union's LIFE Environment programme.
[\(www.pmb.ro\)](http://www.pmb.ro)



Primăria Municipiului Bucureşti
Bucharest City Hall

LIFE02 ENV/RO/000462 ECOMARKET

Grija pentru mediul înconjurător – problema esențială a secolului XXI

The care for the environment – the main problem of the 21st century



Realizat cu sprijinul financiar al Uniunii Europene,
prin Programul LIFE Mediul

Developed with the financial support
of the European Union, through the
LIFE Environment Programme

DESCRIERE GENERALĂ



Primăria Municipiului București a derulat proiectul ECOMARKET, co-finantat de Uniunea Europeană prin instrumentul LIFE - Mediu, un proiect - pilot inovator, având ca obiectiv principal minimizarea impactului asupra mediului generat de activitatea propriei, cât și de cele desfășurate în piețele agro - alimentare care funcționează în spații deschise sau semi-deschise.

OBIECTIVELE PROIECTULUI:

- ① Introducerea Sistemului de Management de Mediu, certificat ISO 14001, în Primăria Municipiului București;
- ② Elaborarea unui model de piață ecologică și implementarea acestuia în două piețe agro-alimentare din București;
- ③ Proiectarea, testarea și implementarea unei metode de evaluare a impactului asupra mediului și a unor indicatori de dezvoltare durabilă pentru a obține o schemă de eco-etichetare voluntară a magazinelor de desfacere cu amanuntul din piețele agro-alimentare;
- ④ Monitorizarea și diseminarea rezultatelor proiectului;

ÎN CADRUL PROIECTULUI S-AU REALIZAT:

- ① Proiectarea, testarea și evaluarea unei metode de evaluare a mediului (MEM) pentru piețe și magazine cu vânzare cu amanuntul situate în piețe, folosind parametri și indicatori ai durabilității;
- ② Au fost dezvoltate și implementate un model de piață ecologică și o schemă de eco-etichetare voluntară, bazate pe MEM, care descriu regulile și criteriile pentru certificarea pietelor ecologice și eco-etichetarea magazinelor.
- ③ Primăria Municipiului București urmează să administreze modelul de piață ecologică (MPE) și schema de eco-etichetare voluntară (SEV) și a implementat un sistem de management de mediu (SMM) în conformitate cu ISO 14001, având ca scop minimizarea impactului asupra mediului produs de activitățile din cadrul celei mai mari administrații publice locale din România.

OPENING ADDRESS MINISTER, MINISTRY OF ENVIRONMENT

Mrs. Sulfina Barbu

In the purpose of EU Environment protection and sustainable development policy implementation, the member states and also nominee ones, starting with 1992 can benefit by a specific financial instrument, LIFE Programme. Developed on three major components, LIFE Environment, LIFE nature and LIFE Third countries, this instrument had financed up to now over 2000 projects, with a total value of 1.36 billions EURO in 40 European countries.

Romania is participating in LIFE programme (LIFE Environment and LIFE Nature) starting with 1998. Up to now, over 31 projects were financed, the financial contribution from LIFE programme exceeding 8 millions EURO.

Among the project financed by EU through LIFE financial instrument, we have ECOMARKET project, whose beneficiary is City Hall of Bucharest.

City Hall of Bucharest is finalizing in these days the ECOMARKET project, implemented with the aid of EU financial contribution, through LIFE Programme (LIFE Environment) instrument.

The ECOMARKET project has three major objectives:

A) To build, implement and certificate an Environment Management System, according to the ISO 14001, for its own activities;

In this purpose, the Environment management system documents where established (The Statement of the General Mayor, and also the procedures), and these days the Certification Audit is in process, being performed by Lloyd's Register.

B) Two pilot, ecological food markets realization

According to the collected data and preliminary analysis, OBOR and DOMENII food markets were selected. On the basis of environmental assessment method established, it was possible to estimate the food market activities impact for the two food markets, analyzing the identified and established criteria. The main aspects considered were electrical and thermal energy and also water consumption levels, waste production, collection and disposal.

C) Building a voluntary Eco labelling scheme, for the retail shops

Four retail food shops from the two food markets where selected in this purpose. The evaluation methods developed, using sustainable parameters and indicators, allow to each retail shop to establish the impact of the activities on the environment, having the permanent possibility to adopt the necessary measures for the impact decreasing. The designed eco labeling scheme encourage the commercial activity to ensure ecological products/services, friendly with the environment, and offering to the consumers the possibility to choose products/services having a small impact on the environment.

By finalizing the ECOMARKET project, City Hall of Bucharest succeeds to minimize the environmental impact of its own activities, and also the impact generated by the food markets and retail shops activities, establishing in the same time efficient instruments to ensure sustainable development principles to be kept.

During the project development, a team of experts in the City Hall of Bucharest was developed. This team is able to ensure the necessary assistance for extending and generalizing the ecological food markets and eco labeled retail shops number.

The dissemination of the obtained results in the project, by various means (workshops, brochures, posters, mass media advertising, etc.), give us the certainty that the number of food markets and retail shops having an ecological activity, on the sustainable development basis, will increase in the future. We hope in the same time, that other local public administrations, and also other public institutions, will follow the City Hall of Bucharest example and will soon succeed to implement and to certify the Environment Management System ISO 14001 -- and the Quality Management System ISO 9001 --.



Bucharest City Hall (BCH). The main responsibility of the BCH, as a local public administration authority, in the environmental field is ensuring a healthy environment to the Bucharest citizens. This is done by developing programs for environmental protection, conservation and recovery, ensuring highly qualitative community services and a sustainable environmental policy that would lead to the improvement of the health and living conditions. Our goal is always to find and implement sustainable solutions to the city's current problems.

Contact

Address: 47 Regina Elisabeta Blvd., 050018, Bucharest 5,
ROMANIA

Phone: +40 21 3143224, Web: www.pmb.ro



COGITA - Creating environmental solutions for the future
Established in 1995, COGITA is today a modern knowledge-based company offering professional and sustainable solutions on a not-for-profit basis. Our business areas are primarily environmental communication & competence, local Agenda 21 and eco-friendly transport solutions. COGITA performs tasks for government departments, counties and local authorities as well as private companies, institutions and organizations.

Contact

Address: Vestergade 48.1, Odense C, DENMARK
Phone: +45 66 143348, Web: www.cogita.dk



Lloyd's Register is an independent risk management organisation that works to improve its worldwide clients' quality, safety, environmental and business performance. Lloyd's Register expertise and activities cover all fields.

Component of the Lloyd's Register group, the organisational structure undertaking management systems' certification (quality, environmental, etc.) is Lloyd's Register Quality Assurance (LRQA).

Contact ROMANIA

Address: 353-357 Calea Grivitei St., 010717, Bucharest 1
Phone: +40 21 2240040, Web: www.lrq.ro



CUVÂNTUL MINISTRULUI MEDIULUI ȘI GOSPODĂRIRII APELOR

Doamna SULFINA BARBU

Pentru punerea în aplicare a politicilor Uniunii Europene privind protecția mediului și dezvoltarea durabilă, atât Statele Membre, cât și statele candidate beneficiază din 1992 de un instrument finanțier specific, Programul LIFE. Desfășurat pe trei componente majore, LIFE - Mediul, LIFE - Natura și LIFE - Tari terțe, acest program a finanțat până în prezent peste 2000 de proiecte, cu o valoare totală de 1,36 miliarde Euro în 40 de state europene.

România participă la programul LIFE componente Mediu și Natura încă din anul 1998, obținând finanțare pentru 31 de proiecte, contribuția finanțării a programului LIFE pentru aceste proiecte fiind de peste 8 milioane de Euro.

In cadrul proiectelor care au primit co-finanțare prin programul LIFE se numără proiectul ECOMARKET, al cărui beneficiar este Primăria Municipiului București, proiect care are ca obiectiv implementarea Sistemelor de Management de Mediu (SMM) și ISO 14001 în administrația piețelor alimentare.

Primăria Municipiului București finalizează în aceste zile proiectul ECOMARKET, realizat prin co-finanțare de către Uniunea Europeană, prin instrumentul LIFE - MEDIU.

Proiectul și-a propus trei obiective majore:

A) Realizarea, implementarea și certificarea unui Sistem de Management de Mediu în activitățile proprii ale Primăriei Municipiului București, în conformitate cu ISO 14001

În vederea realizării acestui obiectiv, au fost realizate documentele Sistemului de Management al Mediului (Declarația Primarului General, Manualul Sistemului de Management al Mediului, precum și procedurile aferente), având loc și auditul de certificare, efectuat de către Lloyd's Register;

B) Realizarea a două piețe agroalimentare pilot, ecologice.

Pe baza datelor culese și a analizelor preliminare efectuate, au fost selectate în acest scop piețele OBOR și DOMENII. Pe baza metodelor de evaluare a mediului dezvoltate, a fost posibilă evaluarea impactului activităților derulate în cadrul celor două pieți, prin analizarea criteriilor identificate și stabilite în acest scop. Principalele aspecte avute în vedere în acest scop au fost: nivelul consumurilor de apă, energie electrică și termică, producerea, colectarea și depozitarea deșeurilor.

C) Realizarea unei scheme voluntare de Eco-etichetare a magazinelor alimentare care își desfășoară activitatea în incinta piețelor.

În acest scop, au fost selectate un număr de patru magazine alimentare situate în incinta celor două pieți. Metodele de evaluare dezvoltate, folosind parametri și indicatori ai durabilității, permit fiecarui magazin să-și stabilească impactul activităților asupra mediului, având astfel posibilitatea permanentă de a adopta măsurile necesare în vedere reducției acestuia. Schema de eco-etichetare încurajează activitatea comercială pentru a asigura produse și servicii ecologice, prietenioase față de mediu, oferind astfel consumatorilor posibilitatea de a alege serviciile și produsele cu impact redus asupra mediului.

Prin finalizarea proiectului ECOMARKET, Primăria Municipiului București reușește să minimizeze impactul asupra mediului generat atât de activitățile proprii instituției, cât mai ales, cel generat de activitățile desfășurate în piețele agro-alimentare care funcționează în spații deschise sau semi-deschise, elaborând totodată instrumente eficiente care să asigure respectarea principiilor dezvoltării durabile.

Totodată, pe parcursul derulării proiectului, în cadrul Primăriei Municipiului București s-a format o echipă de experti, care în prezent pot asigura asistență necesară în vederea extinderii și chiar generalizării numărului de piețe ecologice și respective a magazinelor eco-eticetate.

Deministrarea rezultatelor obtainute în cadrul proiectului, realizată prin metode diverse (simpozioane, brosuri, plante, publicitate mass-media, etc.), nu oferă certitudinea că numărul piețelor și magazinelor alimentare care își vor desfășura activitatea pe criterii ecologice, bazate pe principiile dezvoltării durabile va crește în viitor. De asemenea, sperăm că și alte primării, precum și alte instituții ale administrației centrale și locale, vor reuși în scurt timp să implementeze și să certifice pentru activitățile proprii, atât Sistemul de Management al Mediului, conform ISO 14001, cât și Sistemul de Management al Calității, certificat ISO 9001, urmând astfel exemplul Primăriei Municipiului București.



Primăria Municipiului București (PMB), în calitate de autoritate a administrației publice locale, are ca principala responsabilitate, în domeniul protecției mediului, asigurarea unui mediu de viață sănătos pentru cetățenii capitalei. Aceasta se realizează prin dezvoltarea de programe pentru protecția, conservarea și recuperația mediului, care să încorporeze criterii corespunzătoare calității, implementarea unei politici durabile de mediu, care să conduce la îmbunătățirea stării de sănătate și a condițiilor de viață ale populației. Urmărим întotdeauna să găsim soluții durabile problemelor actuale ale orașului.

Contact

Adresa: Bd. Regina Elisabeta nr. 47, cod 050018,
București, sector 5, ROMÂNIA
Telefon: +40 21 3143224, web: www.pmb.ro



COGITA - Cram soluții ecologice pentru viitor înființată în 1995, COGITA este astăzi o companie modernă care oferă soluții durabile și profesioniste, într-un sistem non-profit. Domeniile noastre prioritare de activitate sunt comunicarea și dezvoltarea competenței pe probleme ecologice. Agenda Locală 21 și dezvoltarea unor soluții de transport nepoluanante. COGITA lucrează cu departamente guvernamentale, autorități regionale și locale, precum și cu instituții, organizații și companii private.

Contact

Adresa: Vestergade 48.I, Odense C, DENMARK
Telefon: +45 66 143348, web: www.cogita.dk



Lloyd's Register este o societate independentă specializată în managementul riscului, care prin activitatea sa ajută clienții să dețină prețuri de încredere și să îmbunătățească performanțele în afaceri, calitate, Partea componentă a grupului Lloyd's Register, structura operațională care efectuează certificările ale sistemelor de management (calitate, mediu etc.) poartă denumirea de Lloyd's Register Quality Assurance (LRQA).

Contact ROMÂNIA

Adresa: Calea Griviței nr. 355 - 357, cod 01071,
București, sector 5
Telefon: +40 21 2240040, web: www.lrqac.com



BACKGROUND

The Bucharest City Hall is currently implementing the ECOMARKET project, a pilot innovative and demonstrative project implemented in the framework of the European Union's Financial Instrument for the LIFE - Environment. The objective of the project is to minimize the environmental impact of its own activities and of food markets (FM's) that permanently operate in open or partially open spaces and retail shops within these food markets.

PROJECT OBJECTIVES

- ① To introduce an Environmental Management System according to ISO 14001;
- ② To elaborate an ecological model for Food Market and its implementation in 2 pilot locations;
- ③ To design, test and evaluate an environmental assessment method (EAM) for Food Markets and Retail shops situated within food markets using sustainability parameters and indicators
- ④ To disseminate the projects results

THE ACTIVITIES DEVELOPED IN THE ECOMARKET PROJECT ARE:

- ① Designing, testing and evaluating an environmental assessment method (EAM) for Food Markets and Retail shops situated within food markets using sustainability parameters and indicators
- ② Based on the EAM, a food market ecological model (FMEM) for food markets and a voluntary ecolabelling scheme (VES) for the retail shops was developed and implemented, describing rules and criteria for becoming certified Ecological Food Markets or Eco-labelled Shop
- ③ The Bucharest City Hall is going to administrate the model for the FMEM and the VES, and is implementing an environmental management system (EMS) in accordance with the ISO 14001, in order to minimize the environmental impact from the largest local public administration in Romania.

Piața Domenei | Domenii Food Market Înainte | Before



Acum | Now



SISTEMUL DE MANAGEMENT DE MEDIU CERTIFICAT ISO 14001

Protecția mediului este o prioritate națională ce trebuie abordată de toate instituțiile, organizațiile și asociațiile, ea reprezentând elementul motor al implementării și al imbunătățirii permanente a sistemului de management de mediu astfel încât instituția să-și poată menține și îmbunătății performanța de mediu.

Politica de mediu reprezintă baza pe care se sprijină instituția în aplicarea obiectivelor generale și specifice de mediu precum și pentru stabilirea unei strategii care să urmărească evaluarea permanentă a obiectivelor asumate.

Politica de mediu a Primăriei Municipiului București a fost definită și documentată de către Primarul General, ea fiind clar exprimată. Pentru a fi eficace și eficiente, este analizată și revizuită periodic, pentru a reflecta fidel orice modificare a condițiilor și a informațiilor survenite în timp.

Instruiți, consenți și competenți, angajații Primăriei Municipiului București, vor avea în vedere o politică de prevenire și reducere a impactului asupra mediului înconjurător, generat de activitățile instituției noastre.

ANALIZA INITIALĂ DE MEDIU

Procesul de implementare a debutat cu realizarea Analizei Initiale de Mediu.

Aceasta are două componente:

- ❶ Identificarea prin inspectii la fata locului a problemelor de mediu existente în sediul Primăriei Municipiului București, cu scopul de a stabili aspectele de mediu semnificative, care au fațut obiectul programului. În scopul identificării aspectelor de mediu rezultante din funcționarea Primăriei Municipiului București s-au completat fișe de observație și s-a creat o bază de date. Datele au fost ierarhizate în ordinea importanței lor, astfel încât să poată fi eficient soluționate.

Punctajul total pentru fiecare aspect de mediu reprezintă suma ponderată a notărilor acordate relevantei criteriilor:

$$S = \sum_{i=1}^8 p_i \cdot n_i$$

În care:

p_i este ponderea criteriilor

n_i este notăția acordată criteriului i , notăție care în funcție de relevanță criteriului poate avea valoarea 1, 3, 10 sau 30

TABELUL DE CALCUL AL PONDERILOR CRITERIILOR

Nr. Criteriu	Cr.1	Cr.2	Cr.3	Cr.4	Cr.5	Cr.6	Cr.7	Cr.8	Cr.0
Cr.1	2	2	1	1	0	1	1	1	0
Cr.2	0	0	0	1	0	1	1	1	0
Cr.3	0	2	0	0	0	0	0	1	0
Cr.4	1	2	2	0	2	0	1	1	0
Cr.5	1	1	2	1	0	0	1	1	0
Cr.6	2	2	2	2	2	2	2	2	0
Cr.7	1	1	2	1	1	0	1	0	0
Cr.8	1	1	1	1	1	0	1	0	0
Total	8	13	13	10	10	2	9	10	0
Pondere	1.23	3.26	3.26	0.95	1.93	0.08	1.56	1.93	0

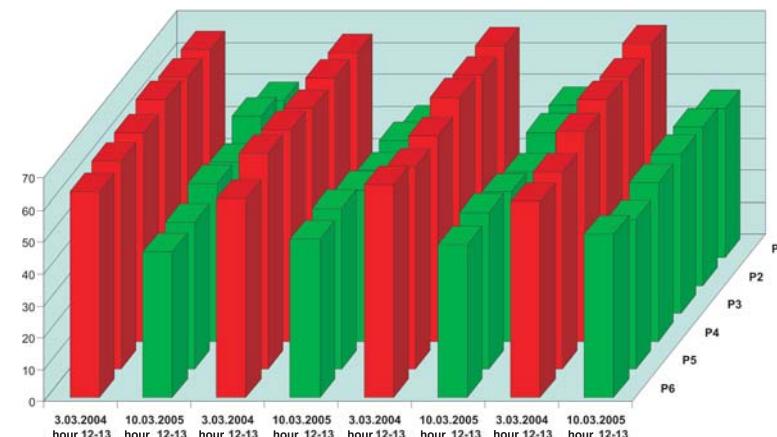
- ❷ Evaluarea practicilor de mediu la nivelul PMB cu scopul identificării necesarului de proceduri operaționale și de sistem specifice.

ENVIRONMENTAL IMPACTS OF THE ECOMARKET PROJECT

The direct outcome of the project is the environmental assessment tools and voluntary eco-labelling schemes for retail shops and food markets. The potential environmental benefits of the project are believed mainly to be related to the dissemination of the eco-labelling scheme. This will produce positive environmental results in two substantial areas:

- Retail trade enterprises and food markets that wish to be awarded the eco-label are obliged to promote ecolabelled and other environmentally friendly products in the assortment, deriving a positive effect on production and consumption.
- The direct environmental impact from the food markets will be reduced in consequence of the minimal requirements and the mandatory Environmental Management System (EMS) issues that are incorporated in the criteria of the ecolabelling scheme.

NOISE LEVEL MEASUREMENTS - OBOR FOODMARKET



Piața Domenii | Domenii Food Market Înainte | Before ▾

Acum | Now ▾



6

IMPACTUL PROIECTULUI ASUPRA MEDIULUI

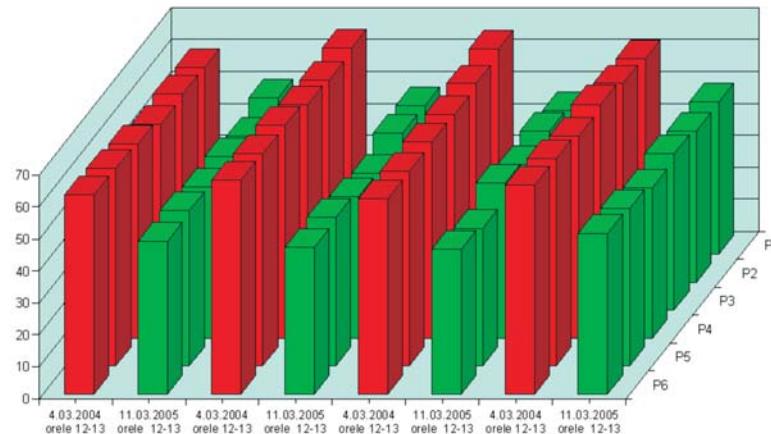
Rezultatul direct al proiectului: s-a elaborat instrumentul pentru evaluarea mediului și schema de eco-etichetare pentru magazine cu vânzare cu amanuntul și piețe agroalimentare.

Beneficii potențiale prin diseminarea schemei de eco-etichetare:

- magazinele/pietele certificate ca ecologice vor fi obligate să promoveze servicii/produse eco-etagetate , fapt care generează efecte pozitive asupra activităților de producție și consum;
- impactul direct asupra mediului al piețelor va fi redus conform cu cerințele minime și obligatorii ale sistemului de management de mediu,

11

MĂSURATORI SONOMETRICE PIATA DOMENII

THE ENVIRONMENTAL MANAGEMENT SYSTEM,
CERTIFIED ACCORDING ISO 14001

The environmental protection, a national priority, must be approached by all organizations, as it represents the key-figure for implementing and continuously improving the environmental management system so that each organization to maintain or improve its own environmental performance.

The environmental policy represents the main support for Bucharest City Hall in implementing the general and specific environmental objectives and in elaborating a strategy for the permanent evaluation of the established objectives.

The Bucharest City Hall policy was established and defined by the General Mayor. For its efficiency the environmental policy is periodically updated so that afterwards modifications to be reflected.

The competent and well trained employees of Bucharest City Hall will consider a policy for preventing and reducing the environmental impact of the activities within Bucharest City Hall.

THE INITIAL ENVIRONMENTAL ANALYSIS

The implementation of the EMS began with the initial environmental analysis, which has two components:

- ① To establish the relevant environmental aspects within Bucharest City Hall headquarter by field studies. For this purpose several questionnaires were conducted and a complete data base was made. Afterwards data were organized according to their importance so that the main problems to be solved first. The total points for each environmental aspect consists in a ponderate sum of the marks for each criterion :

$$S = \sum_{i=1}^8 p_i \cdot n_i$$

Where:

- p_i represents the importance of each criterion
 n_i represents the mark for each " i " criterion (marks can be 1,3, 10 or 30 according to the importance of the criterion)

CRITERIA WEIGHT EVALUATION

Criterion	Crit.1	Crit.2	Crit.3	Crit.4	Crit.5	Crit.6	Crit.7	Crit.8	Crit.0
Cr.1	2	2	1	1	0	1	1	1	0
Cr.2	0	0	0	1	0	1	1	1	0
Cr.3	0	2	0	0	0	0	0	1	0
Cr.4	1	2	2	2	0	0	1	1	0
Cr.5	1	1	2	0	0	1	1	1	0
Cr.6	2	2	2	2	2	2	2	2	0
Cr.7	1	1	2	1	1	0	1	0	0
Cr.8	1	1	1	1	1	1	0	0	0
Cr.0	2	2	2	2	2	2	2	2	0
Total	8	13	13	10	10	2	9	10	0
Mark	1,23	3,26	3,26	0,95	1,93	0,08	1,56	1,93	0

- ② To evaluate the specific activities concerning the environment within BCH so that all needed operational and system procedures to be identified.

Piața Obor | Obor Food Market

Înainte | Before ▾



Acum | Now ▾



3



PROGRAMUL DE MANAGEMENT DE MEDIU IMPLEMENTAT ÎN PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BUCUREȘTI

Pe baza rezultatelor Analizei Initiale de Mediu s-au precizat un numar de 4 obiective de mediu și 16 tinte, elaborându-se Programul de Management al Primăriei Municipiului București.

S-au stabilit termenele, responsabilitatele și resursele financiare pentru atingerea obiectivelor și tîntelor de mediu.

Documentele Sistemului de Management de Mediu implementat în Primăria Municipiului București sunt:

- Declarația Primarului General;
- Manualul de Management de Mediu;
- Proceduri generale;
- Proceduri specifice.

Prin punerea în practică a Sistemului de Management de Mediu în Primăria Municipiului București ne-am angajat să ne desfășurăm activitățile respectând calitatea, sănătatea, siguranța și respectul față de mediu înconjurător ținând cont de necesitățile și așteptările angajaților și ale cetățenilor Capitalei.

PIEȚELE ECOLOGICE ȘI ECO-ETICHETAREA MAGAZINELOR

Scopul proiectului ECOMARKET: dezvoltarea instrumentelor pentru evaluarea și reducerea impactului asupra mediului generat de activitățile din piețe și magazinele cu vânzare cu amanuntul din cadrul pietelor situate în București.

Obiective principale:

- ❶ dezvoltarea unei metode de evaluare a mediului care să permită oricarei piețe/magazin să își stabilească nivelul impactului asupra mediului;
- ❷ reducerea consumurilor de utilități;
- ❸ reducerea cantităților de deșeuri și colectarea selectivă;
- ❹ diseminarea rezultatelor și a informațiilor legate de eco-etichetare, prin organizarea de simpozioane;
- ❺ realizarea unei pagini web;
- ❻ producerea și distribuirea de broșuri, fluturași, volante;

Piețele și magazinele eco-etagetate prin programul ECOMARKET sunt obligate să întrunească anumite standarde referitoare la diversi parametri, cum ar fi: consumul de energie, apă, managementul deșeurilor, consumuri interne, produse și alti parametri care pot avea direct sau indirect impact asupra mediului.

METODOLOGIE ȘI REZULTATE

- ❶ Elaborarea Metodei de evaluare a mediului
 - au fost analizate metodele existente, au fost stabilite aspectele relevante ale impactului pe care îl are asupra mediului comerțul cu amanuntul, au fost desfășurate analize la față locului în piețele și magazinele selectate;
 - s-a elaborat prototipul metodei de evaluare a mediului care include metode de culegere și înregistrare a datelor și un model pentru calcularea nivelului de impact asupra mediului.
- ❷ Testarea metodei de evaluare a mediului în mai multe magazine și piețe agro-alimentare
- ❸ Analizarea metodei de evaluare a mediului
- ❹ Stabilirea versiunii finale a MEM, îmbunătățirea acesteia, în urma analizării.
- ❺ Elaborarea schemei de eco-etagetare, în baza MEM și a experienței europene relevante în domeniu.

ELABORATING THE ECO-LABELLING SCHEMES

In order to make the criteria set acceptable and feasible, during the elaboration process were been taken into consideration the differences that are evident for various conditions for food markets and retail shops in Romania and in Europe.

As mentioned earlier, eco-labels are considered to be a strong and effective method to "green" market products and services, there by making it easier for consumers to identify products and services that are friendly to the environment.

In general the criteria for the voluntary ecolabelling scheme for retail trade are determined on basis of the principle that the label is awarded only to those products/services with the lowest environmental impact.

Two sets of Eco-labelling criteria have been developed in the ECOMARKET project:

- ❶ Voluntary Eco-labelling Scheme (VES) for Retail shops
- ❷ The Ecological Market Model for Food Markets (Food Market Ecological Model or FMEM)

The ECOMARKET Voluntary Eco-labelling Scheme (VES) and the FMEM both aims to limit the main environmental impacts. In particular they aim to:

- reduce energy consumption;
- reduce water consumption;
- reduce waste quantities and increase/improve recycling;
- promote the use of renewable resources and of substances which are less hazardous to the environment;
- promote environmental communication and education.

The principles of the ecolabelling scheme are:

- The Scheme is voluntary
- The scheme has to be administrated by an independent third part: The Bucharest City Hall
- The costs are supported by the applying retailer or Food Market
- Upon application all types of retail shops (with a few exceptions) found to meet the criteria are awarded the eco-label
- The criteria should be updated regularly due to new knowledge and technology.

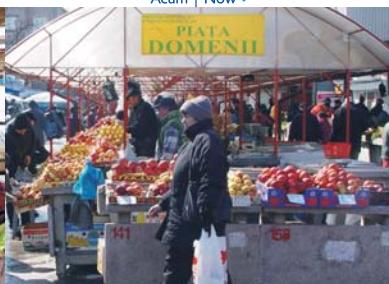
After evaluating these principles and the marks for each parameter the Voluntary Eco-labelling Scheme has been implemented in five pilot-locations: CRISTIM 2 PRODCOM, RAMAX IMPEX COM, GTR GRUP and KAVIAR HOUSE in Domenii Food Market and MEDA PROD 98 in Obor Food Market.



10



Acum | Now ▾



5

SCHEMA DE ECO-ETICHETARE

Eco-etichetarea este o metodă pentru stimularea comercializării de produse și servicii "verzi", fapt care facilitează consumatorilor alegerea acestora. Pentru a stabili criterii acceptabile și fezabile, a fost luată în considerare varietatea de condiții de funcționare a piețelor și magazinelor atât din România, cât și din Europa.

Criteriile pentru schema de eco-etichetare voluntară pentru comertul cu amănuntul sunt determinate pe baza principiului conform căruia eco-eticheta se acordă doar celor produse și/sau servicii care au cel mai redus impact asupra mediului.

În cadrul proiectului Ecomarket au fost stabilite două tipuri de criterii de eco-etichetare:

- ① Schema de Eco-etichetare Voluntară (SEV) pentru magazine cu vânzare cu amănuntul;
- ② Modelul de Piață Ecologică pentru piete (MPE)

Ambele tipuri de criterii urmăresc reducerea impactului asupra mediului prin:

- reducerea consumului de energie;
- reducerea consumului de apă;
- reducerea cantităților de deșeuri și sporirea/îmbunătățirea reciclării;
- facilitarea utilizării resurselor regenerabile de energie și a substanelor care sunt mai puțin daunătoare mediului;
- promovarea comunicării și educației în domeniul protecției mediului.

Principiile schemei de eco-etichetare sunt:

- schema este voluntară;
- schema este administrată de o terță parte, independentă - Primaria Municipiului București;
- costurile sunt suportate de magazinul/piața care aplică;
- în urma aplicării, toate tipurile de magazine/piete care îintrunesc criteriile de eco-etichetare dobândesc eco-eticheta;
- criteriile trebuie actualizate periodic, datorită îmbunătățirii continue a cunoștințelor și tehnologilor.

În urma analizării principiilor și a evaluării calificativelor pentru toți indicatorii, schema de eco-etichetare voluntară a fost implementată în 5 locații pilot, CRISTIM 2 PRODCOM, RAMAX IMPEX COM, GTR GRUP și KAVIAR HOUSE din Piața Domenii și MEDA PROD 98 din Piața Obor.

3

THE ENVIRONMENTAL MANAGEMENT SYSTEM IMPLEMENTED WITHIN THE BUCHAREST CITY HALL

As a result of the initial environmental analysis, the Environmental Management Program for Bucharest City Hall consisting in 4 environmental objectives and 16 targets, was established.

Besides, terms, responsibilities and financial resources were also established so that each objective and target to be accomplished.

The Environmental Management System consists in the following documents:

- General Mayor Statement
- The Environmental Management Book
- General procedures
- Specific procedures

Implementing this environmental management system comes as a support for the municipality concern to the environment, health and safety both for Bucharest City Hall's employees and also for all citizen in Bucharest.

ECOLOGICAL FOOD MARKETS AND ECO-LABELLING RETAIL SHOPS WITHIN FOOD MARKETS

The purpose of the project Ecomarket has been to develop instruments for the assessment and the reduction of the level of environmental impact from Food Markets and Retail Shops situated within Food Markets in the greater Bucharest area.

The main objectives of the project has been to :

- ① Develop an easy-to-use environmental assessment method (EAM) allowing any given Food Market or type of Retail Trade shop to assess the actual level of environmental impact
- ② Reducing the overheads consumption;
- ③ Reducing the production of waste and encouraging waste collection on categories;
- ④ Spreading out the knowledge of the project and the results and the concept of eco-labelling in general;
- ⑤ Construction of a website
- ⑥ The production and distribution of brochures and leaflets
- ⑦ Determination of criteria and formal rules for an ecolabelling scheme for retail trade, in order to have an instrument to reduce direct and indirect environmental impact from Food Markets and Retail Shops.

Food markets and retail shops trade that wishes to use the Eco-labels that have been developed during the ECOMARKET project, is thus obliged to meet certain environmental standards covering various parameters. This are parameters like consumption of energy and water, handling and disposal of waste, assortment and internal consumption and other parameters that can have direct or indirect impact on the environment.

METHODOLOGY AND RESULTS

The technical part of the project has consisted of the following main stages:

- ① Elaborating an environmental assessment method (EAM)
 - Existing experiences of environmental assessment and ecolabelling of service related business areas were analysed and evaluated, relevant key figures for environmental impact from retail trade were gathered, and preliminary field studies on the environmental impact in test markets and shops were carried out.
 - The gathered information was used to design an EAM prototype, including methods of data collection and registration and a model of calculation for the level of environmental impact.
- ② Testing the environmental assessment method on a number of retail shops and food markets
- ③ Evaluating the environmental assessment method
- ④ Determination of the EAM in the final version, optimising feasibility, acceptance and relevance of the EAM in accordance with the evaluation procedure
- ⑤ Elaborating a voluntary ecolabelling scheme based on the EAM and European experiences

06



4

METODA DE EVALUARE A MEDIULUI

A fost elaborată în baza cercetării și analizării metodelor existente și a colectării și evaluării datelor dintr-o serie de magazine cu vânzare cu amănuntul și piețe.

MEM se fundamentează pe efectele directe asupra mediului care derivă din consumul de energie și apă și pe cele indirecte, generate de varietatea de produse, și are la bază indicatorii de mediu.

MEM este un instrument informatic care valorifică datele culese și înregistrate, urmând a fi utilizat de către expertii din Primăria Municipiului București în cooperare cu managerii de piețe și magazine.

Estimarea nivelului impactului asupra mediului este generată în mod automat, prin acordarea unui sistem de punctaj, fiecărui parametru de mediu relevant pentru piete sau magazine.

Sistemul de punctaj a fost stabilit în baza datelor culese din 20 piețe reprezentative și 10 magazine.

Punctajele se acordă pentru date cuantificabile precum consumul de energie și pentru date calitative precum implementarea sistemului de monitorizare și a gradului de conștientizare a problemelor de mediu, reflectate prin prezența unui management adecvat al deseurilor. Punctajul acordat este cuprins în intervalul de la A la M, unde A corespunde celui mai redus impact asupra mediului.

Pentru exemplificare s-a ales indicatorul „Consum de apă”, valorile fiind prezентate în tabelul de mai jos:

Sistem de punctare pentru consumul de apă	
	X = Consum de apă, m ³ /m ²
A	0 ≤ X < 0.62
B	0.62 ≤ X < 1.19
C	1.19 ≤ X < 1.76
D	1.76 ≤ X < 2.33
E	2.33 ≤ X < 2.9
F	2.9 ≤ X < 3.47
G	3.47 ≤ X < 4.04
H	4.04 ≤ X < 4.61
I	4.61 ≤ X < 5.18
J	5.18 ≤ X < 5.75
K	5.75 ≤ X < 6.32
L	6.32 ≤ X < 6.89
M	6.89 ≤ X

Punctajul pentru acest indicator trebuie să fie echivalent cu calificativul D sau mai bun, pentru a obține certificatul ecologic.

În urma evaluării calificativelor pentru toți indicatorii, modelul de piață ecologică a fost implementat în două locații pilot, Piața Obor, sectorul 2 și Piața Domenii, sectorul I.

4

THE ENVIRONMENTAL ASSESSMENT METHOD

The environmental assessment method (EAM) has been elaborated on the basis of research in and evaluation of existing environmental assessment methods used for service related enterprises and the collection and evaluation of data from a series of retail trade shops and food markets.

The elaborated EAM is concentrated on direct environmental effects derived from i.e. the consumption of energy and water and indirect effects from i.e. the variety of products and is based on the principles of environmental indicators.

In its final form the EAM consists of an electronic assessment tool in the form of a spreadsheet that combines data from collection and registration. It is designed to function as a helping tool to be used by experts from the Bucharest City Hall in cooperation with shop/FM managers or others with access to the necessary data.

The estimation of the level of impact is in most cases going to be generated automatically by a scoring system in which each RS or FM is given a score on various environmental parameters.

Data has been collected from 20 Food Markets and 10 Retail Shops that are representative.

Points are given for quantifiable data like consumption of energy and qualitative data like the implementation of monitoring systems and the level of environmental awareness expressed i.e. through the presence of proper waste handling facilities.

By transferring all assembled data from using the EAM questionnaires into the EAM software tool the shop or Food Market is given a scoring mark from A to M, A being the best possible environmental score, corresponding to minimum environmental impact.

In order to present an example we have chosen the "Water consumption" parameter, whose values are listed below:

Scoring system for Water consumption	
	Mark X = Water consumption, m ³ /m ²
A	0 ≤ X < 0.62
B	0.62 ≤ X < 1.19
C	1.19 ≤ X < 1.76
D	1.76 ≤ X < 2.33
E	2.33 ≤ X < 2.9
F	2.9 ≤ X < 3.47
G	3.47 ≤ X < 4.04
H	4.04 ≤ X < 4.61
I	4.61 ≤ X < 5.18
J	5.18 ≤ X < 5.75
K	5.75 ≤ X < 6.32
L	6.32 ≤ X < 6.89
M	6.89 ≤ X

The rank for this parameter must be equivalent to a D mark so that the market to obtain an ecological certificate.

After evaluating the marks for each parameter, the ecological market model has been implemented in two pilot-markets: Obor Food Market, sector 2 and Domenii Food Market, sector I.

08



07